

No. 4230

**UNITED STATES OF AMERICA
and
JORDAN**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to
economic assistance. Amman, 29 April 1957**

Official texts: English and Arabic.

Registered by the United States of America on 19 March 1958.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
JORDANIE**

**Échange de notes constituant un accord d'assistance écono-
mique. Amman, 29 avril 1957**

Textes officiels anglais et arabe.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 19 mars 1958.

No. 4230. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND JORDAN RELATING TO ECONOMIC ASSISTANCE. AMMAN, ON 29 APRIL 1957

I

The Jordan Minister for Foreign Affairs to the American Ambassador

[ARABIC TEXT — TEXTE ARABE]

THE HASHEMITE KINGDOM
OF JORDAN
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AMMAN

إمارة المملكة الأردنية الهاشمية

وزارة الخارجية

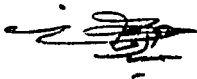
عمان

الرقم ١٩٧١/١٠٧٧١
التاريخ ١٩٥٧/٤/٢٩

بأصحاب السعادة :

- انني اطمئن ان سعادتك وحكومتك على اطلاع تام عن سوء الوضع الاقتصادي و فقر الموارد في المملكة الاردنية الهاشمية ، وكذلك فأنكم تعلمون الجهود الجبارة التي يبذلها جلالة الملك المعظم لتقدم استقلال البلاد وتأمين الاستقرار الاقتصادي والمساهمة فيها وان هذه الجهود قد استلزمات ان تتحمل موارد البلاد كلها تقريبا .
- لقد سبق ان قدمت حكومة الولايات المتحدة لهذه المملكة مساعدات فنيه واقتصاديه
 - وبالنسبة الى الظروف الراهنة فان الحكومة الاردنية تقدر لسعادتك ولحكومتكم الولايات المتحدة الاميركية اية مساعدات اضافية يمكنكم تقديمها في الوقت الحاضر .
 - واقتبلوا سعادتك فائق الاحترام .

وزير الخارجية



سعادة السيد ليستر دي ماليسوري

سفير الولايات المتحدة الاميركية

عمان

¹ Came into force on 29 April 1957 by the exchange of the said notes.

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

No. 6719/1/57

AMMAN

April 29, 1957

Excellency :

I know that Your Excellency and your Government are fully aware of the adverse economic conditions and the scanty resources in the Hashemite Kingdom of Jordan, as well as the great efforts which His Majesty the King and his Government have been putting forth in order to strengthen the country's independence and ensure economic and political stability therein. These efforts have resulted in a heavy drain upon the limited resources of the country.

The Government of the United States has previously offered this Kingdom technical and economic assistance. In view of current conditions, however, the Jordanian Government will be grateful to Your Excellency and to the Government of the United States of America for whatever additional assistance can be offered at the present time.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

SAMIR PASHA RIFA'I
Minister for Foreign Affairs

His Excellency Lester D. Mallory
Ambassador of the United States of America
Amman

II

The American Ambassador to the Jordan Minister for Foreign Affairs

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 201

Amman, April 29, 1957

Excellency :

I have the honor to reply to your note No. 6719/1/57 dated April 29, 1957, and to inform you that in response to the request for assistance to assure the freedom of your country and to maintain economic and political stability my Government hereby makes available to His Majesty's Government the sum of \$10,000,000 which shall be expended for said purposes in accordance with the provisions of the Mutual Security Act of 1954 as amended.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

L. D. MALLORY

His Excellency Samir Pasha Rifa'i
Minister for Foreign Affairs
The Hashemite Kingdom of Jordan

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

III

The Jordan Minister for Foreign Affairs to the American Ambassador

[ARABIC TEXT — TEXTE ARABE]

THE HASHEMITE KINGDOM
OF JORDAN
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AMMAN

الجمهورية الأردنية الهاشمية

وزارة الخارجية

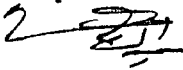
عمان

الرقم ٥٢/٢/١٧١٩
التاريخ ١٩٥٧/٤/٢٩

بأصاحب المساعدة

اتشرف بأفلام سعادتك تسلمي كتابكم رقم ٢٠١ المؤرخ ١٩٥٧/٤/٢٩ المتضمن تقديم
حكومتكم مبلغ عشرة ملايين دولار الى حكومة صاحب الجلالة الاردنية الهاشمية مساعدة منها
على تدعيم الاستقرار والتنمية الاقتصادية .
وان الحكومة الاردنية ان تشكر لحكومتكم الموقرة هذه المعونة تهادي قبولها اياها .
وتفضلوا سعادتك بقبول فائق الاحترام .

وزير الخارجية



سعادة السيد امستردى مالسورى

سفير الولايات المتحدة الامم المتحدة

عمان

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AMMAN

No. 6719/2/57

April 29, 1957

Excellency :

I have the honor to inform Your Excellency that I have received your note No. 201, dated April 29, 1957, concerning the granting by your Government of the amount of ten million dollars to the Government of His Majesty's Hashemite Kingdom of Jordan as aid in the promotion of stability and economic recovery.

The Jordanian Government expresses its gratitude to your esteemed Government for this aid, and declares its acceptance.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

SAMIR PASHA RIFA'I
Minister for Foreign Affairs

His Excellency Lester D. Mallory
Ambassador of the United States of America
Amman

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.